

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 75 (1981)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Aus der Welt der Gehörlosen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Der «Kalender für Gehörlosenhilfe» 1982 ist erschienen. Er orientiert über den Verband und seine Mitglieder. Auf den Seiten zwei und drei findet man diese Angaben. Wichtig für den hörenden Leser ist eine Aufklärung taubstumm-gehörlos und der Wegweiser für den Umgang mit Gehörlosen.

«Hörstörungen bei Kindern», «Porträt einer Beratungsstelle», «Bericht über die Berufsschule», «Hirzelheim Regensberg», «Beratung für Taubblinde», «Vom Langlauf der Berner Gehörlosen» und «Eingliederung von Schwergehörbehinderten» sind fachliche Arbeiten. Sie interessieren Gehörlose wie Hörende. Daneben finden wir eine ganze Reihe schöner Aufsätze mit dazugehörenden guten Aufnahmen. Der Kalender darf wieder bestens zum Kauf empfohlen werden.

Unsere Bitte: Helfen Sie alle mit beim Verkauf im Verein und bei all Ihren verwandten und Bekannten. Wir danken Ihnen.

Wenden Sie sich an die Administration und Vertriebsstelle, Viktoriarain 16, 3001 Bern.

Interkantonale Gewerbliche Berufsschule für Hörgeschädigte

## Bericht des Schulleiters

### anlässlich der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes für das Gehörlosenwesen in Schaffhausen am 2.5.1981

Das Schuljahr 1980/81 ist gut zu Ende gegangen. Diese Beurteilung beruht auf den Resultaten der Lehrabschlussprüfungen, die als grober Massstab dienen können. Von 22 Lehrtochtern und Lehrlingen haben 19 ihren eidgenössischen Fähigkeitsausweis auf Anhieb erworben, bei zwei Schülern wird das Prüfungsergebnis in Wiedererwägung gezogen, einer hat das Ziel definitiv nicht erreicht. Verschiedene gehörgeschädigte Kandidaten haben dabei Spaltenresultate erzielt. Doch ist die Leistung jener Lehrer und Lehrmeister noch höher zu werten, die sehr schwachen Lehrlingen zum allerdings knappen Bestehen verholfen haben, wobei man auch den besonderen Einsatz dieser Schüler lobend erwähnen darf.

Zum guten Abschluss haben neben den Lehrern, Lehrmeistern, Eltern und Schülern auch die Schulleiter der Gehörlosenschulen mit ihrem Rat, die Lehrer der Grundschulen mit ihren Vorleistungen, die Direktoren und Vorsteher der Berufsschulen vor allem in Zürich und Bern durch die Zuverfügungstellung von Lehrern, Räumen und Unterrichtshilfen, die Schulkommission sowie der Schweizerische Verband für das Gehörlosenwesen mit ihren stets offenen Ohren für unsere Anliegen, die Beratungsstellen besonders durch die Vermittlung geeigneter Lehrstellen, aber auch die IV-Regionalstellen durch gründliche Abklärungen und frühzeitige Anmeldungen beigetragen.

Ich selber konnte in diesem Jahr recht viele und vielfältige Erfahrungen sammeln und Erkenntnisse gewinnen:

An den Kongressen in Hamburg und Graz ging es vor allem um das Spannungsfeld «Lautsprache - Gebärdensprache».

Ohne mich in den Streit einmischen zu wollen, muss ich ganz deutlich festhalten: Der heutige Stand, sich mit Lautsprache zu verständigen, muss auf alle Fälle gehalten werden, sonst ist die Meister- oder Betriebslehre für die Gehörlosen in Frage gestellt, und das wäre für die Betroffenen ein zu grosser Verlust, was auch einer unserer beiden gehörlosen Lehrer, Herr Markus Huser, der mit mir das neue Berufsbildungswerk für Gehörlose in Essen besuchen durfte, bestätigen wird.

Der Zentralvorstand des Schweizerischen Verbandes für das Gehörlosenwesen hat mich in das Patronatskomitee und die Programmkommission für das Symposium in Freiburg zum Jahr des Behinderten unter dem Titel «Die Erziehung des behinderten Jugendlichen von der Schule ins Leben» abgeordnet. Die Veranstaltung hat das Bundesamt für Bildung und Wissenschaft gemeinsam mit der Schweizerischen Zentralstelle für Heilpädagogik im Rahmen der OECD organisiert. Herr Bundesrat Hürlmann überbrachte dabei die Grüsse der Landesregierung und dankte für den Einsatz bei der bedeutungsvollen Arbeit mit den jungen Behinderten.

Im Verlaufe der dreitägigen Konferenz versuchten prominente Referenten und die Teilnehmer in Arbeitsgruppen das Thema vom psychologisch-menschlichen, schulisch-ausbildungstechnischen und wirtschaftlichen

Standpunkt aus zu beleuchten. Vor allem wurden die Probleme aufgelistet, aber auch Lösungsversuche und -möglichkeiten vorgestellt und diskutiert. Der Bedeutung der Berufsberatung und der Ausgestaltung der Arbeitsplätze im weitesten Sinne wurde besondere Beachtung geschenkt und die Reaktion der Behinderten miteinbezogen.

Mit einer gewissen Befriedigung konnte man feststellen und bestätigt erhalten, dass wir in der Berufsbildung der Gehörlosen im Vergleich zu andern Behinderten weit voran sind! Diese Tatsache soll uns Ansporn sein, auch die noch anstehenden Probleme zum Wohle der Gehörgeschädigten zu lösen!

Leider waren sehr viele Fachleute und sehr wenig Leute aus Industrie, Handel und Gewerbe, geschweige denn für Lehr- und Arbeitsstellen der öffentlichen Verwaltung und Betriebe verantwortliche anwesend. Einige angefragte Grossbetriebe zogen es offensichtlich vor, das Geld statt Menschen zu schicken!

Das neue Schuljahr 1981/82 haben wir mit 131 Lehrtochtern und Lehrlingen aus 48 verschiedenen Berufen gestartet. Es werden 61 Lehrkräfte eingesetzt, darunter auch der neue hauptamtliche Lehrer, Herr Toni Kleeb, der seine Ausbildung zum Berufsschullehrer am SIBP in Bern erfolgreich abgeschlossen

hat. Als Neuheit dürfen wir auch dankbar auf den vom Fachverband für das Gastgewerbe organisierten Einführungskurs für die neuen gehörgeschädigten Kochlehrtochter hinweisen.

Vom 15. bis 19. Juni 1981 führt die interkantonale Berufsschule für Gehörgeschädigte an der Oerlikonerstrasse 98 in Zürich eine «Woche der offenen Tür» durch. Am 19. Juni 1981 findet um 19.30 Uhr am gleichen Ort ein Orientierungsabend für Eltern und Lehrmeister der neu eingetretenen Berufsschüler statt. Zu diesen Anlässen laden wir neben Behörden und Presse auch Sie recht herzlich ein!

Heinrich Weber, Schulleiter

### SVHP-Generalversammlung

## Gehörlose und Pädagogen im Gespräch

Am 16. Mai haben sich die Mitglieder des Schweizerischen Vereins der Hörgeschädigtenpädagogen zur Generalversammlung in Bern getroffen. An allen Generalversammlungen (bei den Hörenden gleich wie bei den Gehörlosen) werden immer die gleichen Traktanden besprochen: Protokoll der letzten Versammlung, Tätigkeitsberichte, Rechnung, Budget, Tätigkeitsprogramm und Wahlen. Weil diese Geschäfte oft ziemlich langweilig sind, kommen viele Vereinsmitglieder nicht gerne an Generalversammlungen. Aber diese Generalversammlung war gut besucht: Fast 25 % der SVHP-Mitglieder sind gekommen – der Vorstand ist sehr zufrieden.

An dieser Versammlung wurden zwei Beschlüsse gefasst, die auch für die Leser der Gehörlosenzeitung interessant sind:

a) Die Heimerzieher haben eine Arbeitsgemeinschaft im SVHP. Die Heimerzieher wollen unter sich guten Kontakt pflegen, und sie wollen mit den anderen Pädagogen zusammenarbeiten. Weil sie immer auf dem neuesten Wissensstand bleiben möchten, wollen sie sich fortführen.

Heimerzieher bei hörgeschädigten Kindern haben in der Regel nur eine normale Erzieherausbildung. Sie vermissen eine spezielle Ausbildung für Hörgeschädigterziehung. Das soll anders werden! Darum haben die Erzieher eine Arbeitsgemeinschaft für Kontakt, Zusammenarbeit, Fortbildung und Wei-

terbildung gegründet. Der SVHP ist froh, dass die Erzieher diese Arbeitsgemeinschaft nicht neben sondern im SVHP gebildet haben: So können wir gut zusammenarbeiten. b) Der SVHP soll eine Kommission für Gehörlosenbildung zusammenrufen.

Seit Anfang der Gehörlosenschulung gibt es unter den Fachleuten einen wichtigen Streit: Lautsprache oder Gebärdensprache? Heute sind sich in einem Punkt alle einig: Die Gehörlosen brauchen unbedingt die Lautsprache, weil sie mit Hörenden zusammenleben müssen. Aber der Streit geht trotzdem weiter: Lautsprache mit Gebärdensprache oder Lautsprache ohne Gebärdensprache?

Dieser Streit ist ein *Methodenstreit*: Viele Fachleute glauben, die Gehörlosen lernen die Lautsprache besser, wenn die Gebärde verboten wird. Andere Fachleute glauben, die Gehörlosen lernen die Lautsprache besser, wenn die Gebärde erlaubt ist.

Dieser Streit ist aber heute noch mehr ein Streit um das Ziel der Gehörlosenbildung! Viele Fachleute sind überzeugt, dass sie die Gehörlosen nur auf die Welt der Hörenden vorbereiten müssen: Wenn die Gehörlosen die Lautsprache beherrschen, dann brauchen sie die Gebärdensprache nicht mehr. Andere Fachleute denken, dass es auch eine Welt der Gehörlosen gibt. Sie glauben, dass die Gehörlosen eine Kulturgemeinschaft bilden, und sie meinen, dass diese Kulturgemeinschaft der Gehörlosen die Gebärdensprache

als eigene Sprache braucht. Da entsteht aber eine wichtige Frage: Muss die Gehörlosenschule die Gehörlosen nur auf die Welt der Hörenden vorbereiten oder auch auf die Welt der Gehörlosen? Muss die Schule mithelfen, dass sich die Gebärdensprache gut entwickelt, damit die Kulturgemeinschaft der Gehörlosen sich entwickeln kann?

Wir möchten im SVHP nicht streiten – wir möchten ernsthaft diskutieren, und darum müssen wir mehr wissen. Wir möchten die Ziele und Methoden der Gehörlosenbildung in anderen Ländern besser kennenlernen. Für diese Arbeit will der SVHP eine Arbeitsgruppe (Kommission) einsetzen.

Am Nachmittag: Gehörlose diskutieren ihre Erfahrungen und Wünsche.

Oft, zu oft sprechen die Fachleute über die Gehörlosen, oft, zu oft sprechen die Fachleute zu den Gehörlosen, selten, viel zu selten sprechen die Fachleute mit den Gehörlosen! An dieser Versammlung wurde der Spiess einmal umgedreht: Unter der Leitung von M. Huser haben M. Tanner, R. Rösner, P. Köpfli, B. Kleeb, S. De Giorgi und A. Bundi in einem Podiumsgespräch zu den Hörenden gesprochen. Sie haben zwei Fragen diskutiert:

Wie sind meine Erfahrungen mit dem Leben in der «Welt der Hörenden»? Welche Wünsche habe ich an die Gehörlosenbildung der Zukunft?

Was habe ich an diesem Podiumsgespräch gehört?

«Wir Gehörlosen brauchen die *Lautsprache*! Besonders gut ist es, wenn wir auch *Dialekt* verstehen und sprechen können. Ablesen ist ermüdend und oft schwierig. Wir sind froh und dankbar für lebendige Mimik und die

Begleitung durch Gesten. Noch besser wären systematische Gebärdensprache oder Hilfszeichen wie das *Fingeralphabet*.»

«Nur bei Hörenden fühle ich mich behindert – zusammen mit Gehörlosen fühle ich mich nicht behindert.»

«Wann endlich dürfen wir Gehörlosen in den Schulen mitsprechen? Was würden die Hörenden sagen, wenn sie ihre hörenden Kinder in Schulen schicken müssten, wo nur Gehörlose bestimmen?»

Was habe ich an diesem Podiumsgespräch erlebt?

Ich habe mich behindert gefühlt! Ich musste immer gut aufpassen, ich musste immer auf den Sprecher schauen, sonst hätte ich nicht alles verstanden. Bald wurde ich müde und konnte nicht mehr alles aufnehmen.

Was habe ich nach diesem Podiumsgespräch gedacht?

Der Gehörlose fühlt sich nur im Gespräch mit Hörenden behindert. Der Hörende fühlt sich im Gespräch mit Gehörlosen auch behindert. Wenn Gehörlose und Hörende unbehindert miteinander sprechen und zusammen arbeiten möchten, dann brauchen sie eine gemeinsame Sprache!

Sicher haben nicht alle meine Kolleginnen und Kollegen das gleiche gehört, erlebt und gedacht wie ich. Aber ich bin sicher, dass dieses Zusammentreffen für alle wertvoll war. Ich danke dem Gehörlosenbund, Markus Huser und allen Podiumsteilnehmern, dass sie bereit waren, vor uns und zu uns zu sprechen, und ich hoffe, dass wir immer besser lernen, miteinander zu sprechen.

Peter Kaufmann  
Präsident SVHP

## Öffentliche Schreibtelefone für die ganze Schweiz

Der Versuch mit einem öffentlichen Schreibtelefon im Bahnhof Bern war ein voller Erfolg. Die PTT hat daher ab sofort 30 öffentliche Schreibtelefone, Telescrit, in allen wichtigen Städten in Betrieb genommen. Wir hoffen, dass die Gehörlosen auch diese Schreibtelefone rege benutzen.

Diese Telegrafen- und Postämter sind mit dem neuen blauen Gehörlosenzeichen (durchgestrichenes Ohr) gekennzeichnet. Das Telescrit wird am Schalter verlangt und in die Telefonkabine mitgenommen. Ein Schreibtelefonverzeichnis und auch eine Gebrauchsleitung sind vorhanden. Das Personal in der Post kann aber auch behilflich sein.

Die Benutzung des Telescrit ist gratis, es müssen nur die normalen Telefongebühren am Schalter bezahlt werden.

Dieser Ausgabe der GZ liegt ein Kärtchen mit den genauen Standorten bei. Weitere Kärtchen können bei der Genossenschaft Hörgeschädigtenelektronik, 8625 Gossau ZH, verlangt werden. Bitte ein frankiertes Antwortkuvert belegen.

Aarau: Telegraf Bahnhofstrasse 67,  
Baden: Sprechstelle Bahnhof,  
Metroshop

Basel: Post Basel 1, Rüdengasse  
Post Basel 2, Postpassage  
Telegraf Bahnhof SBB

Bern: Sprechstelle Bahnhof  
(1. Stock)

Biel: Telegraf Hauptpost,  
Bahnhofplatz

Brig: Telegraf Bahnhofplatz  
Burgdorf: Telegraf Hauptpost,  
Bahnhofplatz

Chur: Post Chur 2, Stadt,  
Postplatz

Frauenfeld: Telegraf Rheinstrasse 1

Fribourg: Télégraphe av. Tivoli 3a

Genève: Gare Cornavin,  
guichet télégraphique

Interlaken: Telegraf Hauptpost,  
Bahnhofstrasse/Marktgasse

Kloten: Flughafen, Sprechstelle  
Ankunft Terminal B

Kreuzlingen: Telegraf Hauptpost,  
Nationalstrasse 1

Langenthal: Telegraf Jurastrasse 41

Lausanne: Poste place, Saint-François,  
guichet télégraphique

Lugano: Palazzo PTT, via Magatti,  
ufficio telegrafico

Luzern: Telegraf Bahnhofstrasse 5

Olten: Telegraf Bahnhofplatz

Rapperswil: Telegraf  
untere Bahnhofstrasse

Schaffhausen: Telegraf Bahnhofstrasse 34

Sion: Office télégraphique,  
av. de la Gare 27

Solothurn: Telegraf PTT-Gebäude,  
Wengistrasse 2

St. Gallen: Telegraf Hauptpost,  
St.-Leonhard-Strasse 45

Thun: Telegraf Bälliz 60

Winterthur: Telegraf Stadthausstrasse 22

Zug: Telegraf Hauptpost,  
Postplatz

Zürich: Sprechstelle im  
Hauptbahnhof

Flughafen: siehe Kloten

## Der Schweizerische Gehörlosenbund

### Tag der Gehörlosen, 26. September 1981

Die Mitarbeiter des SGB haben verschiedene Informationsmaterial ausgearbeitet.

Dazu gehören:

a) **Merkblatt:** Miteinander leben, ob gehörlos oder hörend. Viele von Euch haben dieses blaue Merkblatt schon gesehen. Es ist ein Leitfaden für Hörende. Darin wird u. a. beschrieben, wie Hörende mit Gehörlosen sprechen sollen. Dieses Merkblatt kostet 7 Rp. pro Stück.

b) **Plakate:** An der letzten DV des SGB (im März) in Chur wurden die Texte dieser Plakate vorgestellt. In der Zwischenzeit wurden die Texte präzisiert, aber sonst wenig verändert. Diese sechs Plakate werden dreifarbig gedruckt und haben Weltformat (90,5 cm breit und 128 cm lang). Der Untergrund ist weiß, die Schrift schwarz und für uns besonders wichtige Texte werden in rot gehalten. Plakate 1 + 2 leiten sich vom Merkblatt (a) ab. Die Foto erscheint auf Plakat 1. In Plakat 2 stehen sich zwei Gesichter gegenüber und darunter wird in Stichworten dargelegt, dass Hörende langsam, deutlich und schriftdeutsch sprechen sollen mit Gehörlosen.

Plakat 3: Das neue, blauweiße und *offizielle Signet «gehörlos»* vom Weltverband, wird der Öffentlichkeit besser bekanntgemacht (Vierfarbendruck). Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass das Wort taubstumm durch gehörlos ersetzt werden soll.

Plakat 4: *Unsere Wünsche an die Öffentlichkeit* (6 Texte). Beispiel: Im Fernsehen verstehen wir nicht, was gesprochen wird (in schwarzer Schrift) – darum mehr Untertitel

und Sondersendungen für Gehörlose (in roter Schrift).

Plakat 5: *Unsere Wünsche an Euch Hörende* (4 Texte). Beispiel: Wir wollen nicht neben, sondern gemeinsam mit Euch (Hörenden) leben.

Plakat 6: Es enthält nur Randbeschriftungen: u. a. Tag der Gehörlosen, 26. September 1981. Der mittlere Teil ist frei. Hier können die Regionen ihre eigenen Veranstaltungen selbst hineinschreiben.

Plakate 1 bis 6 bilden einen Satz (Set) und müssen zusammen gekauft werden. Sie gehören zusammen.

Nur von Plakat 6 können zusätzlich einzelne Exemplare bestellt werden.

c) **Pressedokumentation:** Zur Arbeitserleichterung der Vereine haben wir verschiedene grundlegende Dokumente zusammengestellt für die Presse. Sie müssen nur noch ergänzt werden durch zusätzliche Angaben über die Regionalveranstaltung.

Über die Preise von b und c kann ich zurzeit leider keine Angaben machen, da die Preise erst nach Mitte Juni vorliegen.

Die Sekretärin des SGB, Trudi Brühlmann, wird an alle Vereine und Gehörloseninstitutionen einen Bestellschein schicken mit Preisangaben. Bitte Bestellungstermin beachten.

Der Vorstand des SGB freut sich, wenn alle Vereine und Institutionen bestellen und mitmachen.

Elisabeth Hänggi  
25.5.1981